LILL-MAHBUB

DUN ANTON VELLA

KAPPILLAN TA' HAL QORMI (S. ĠORĠ)

FIL-ĠUBLEW SAĊERDOTALI TIEGHU (20 TA' LULJU, 1947)

Tar-Rev. Koll. A. Copperstone

Jum hekk solenni
Li l-qlub ihenni:
Għalina edan,
Sur Kappillan.
Ħbieb ta' żgħużitek
Tgħaxxqu b'tjubitek:
Fik l'ittamaw
Jissehħa raw.
Tas-Saċerdoti
L-kbir ġieh fik mogħti,
Hidmitek bdejt
L'uriet kemm swejt.
In-nies inġemgħet
U kelmtek semgħet
Sa minn żagħżugħ
Dawl kont għal xjuħ.
Hal Qormi feraħ
Met' Ismek rebaħ:
Bik il-Qormin
Ġawhra mogħt'jin.
Hajtek q'tigħ b'ħlewwa
F'ħidma għas-Sewwa
Hames ħamsiet
Snin issa għaddiet.
Hieni u qalbieni
Imxi għall-ġejjieni:
Miegħek b'sħun talb
Għandek kull qalb.

Irċevejna r-"Rivista tal-Kleru", organu maħruġ mill-Patrijiet ta' Santu Wistin tal-Belt, mimli tagħrif u tagħlim ta' interess kbir.

Nifirħu bil-qalb kollha liż-żgħażugħ Saċerdot Dun Anton Sciberras, li qaddes l-ewwel darba fil-Knisja tan-Naxxar, nhar il-Vitorja, 8 ta' Settembru 1947. Dun Anton hu qassis ħabrieki, iħobb il-Malti u mimli ħeġġa u ħrara għall-ġid ta' għajru, ta' lsien art twelidu u ta' pajjiżu. Nixtiequlu kull ġid u hena fil-qasam tal-Mulej.

Id-Djalogi ta' De Soldanis

Bi studju ta' G. Cassar Pullicino

Kitba tas-Seklu XVIII

ID-DJALOGI li sa nġibu hawnhekk inkitbu mal-mitejn sena ilu mill-Kanonku Għawdxi Gian Francesco Agius Sultana (jew kif nafuh il-lum u kif kien jikteb fi żmienu, De Soldanis) li għex mill-1712 sal-1770. Sa naqlagħhom mill-qabar tan-nisi għad-dawl tal-lum bil-ħsieb li nagħti xempju ta' kitba bil-Malti tas-Seklu Tmintax. Mhux għax ma nafux b'kitbiet oħra bil-Malti ta' l-istess żmien—kitbiet bħall-priedki li stampa L. Bonelli fid-*Dialetto Maltese* (Suppl. Arch. Glott. It., 1898, pp. 37-41) jew li għadhom jinsabu sal-lum manuskritti fil-Bibljoteka ta' Malta u għand nies privati, kif ukoll taqbil u poeżijiet ħfief li minnhom ġabar is-Sur Nin Cremona fin-Numru 7 ta' *Leħen il-Malti*. Imma proża Maltija qajla għandna ħlief dik tad-Duttrina bil-Malti tal-qassis Francesco Wzzino li nkitbet b'ordni ta' l-Isqof Alferan meta dan għaraf li tista' tikteb b'ilsien il-poplu fuq l-alfabet li De Soldanis kien sawwar għall-grammatka tiegħu tal-1750 (1). Imma din kienet kitba xotta wisq u xejn ma tixħet dawl fuq il-ħajja Maltija ta' dawk iż-żmenijiet. Mhux hekk dawn id-djalogi li bħalhom De Soldanis kien ġà ħareġ oħrajn iqsar fil-*Lingua Punica* li dehret fl-1750.

Il-Manuskritt

Nisiltuhom dad-djalogi mill-Ms. tal-Bibljoteka Nru. 144, li jġib l-isem *Nuova Scuola dell'antica Lingua Punica scoperta nel moderno parlare Maltese e Gozitano aperta agli studenti Maltesi e Forestieri del Canco. Gian Francesco Agius—Parte Prima e Seconda—Seconda edizione cresciuta e corretta dall'autore*. Mela kif naqraw f'isem dan ix-xogħol, din mhijiex ħlief it-tieni edizzjoni tal-grammatika tal-1750, biss imkabbra u miżjuda. Nafu li ħames snin wara l-ħruġ tal-*Lingua Punica*, i.e. fl-1755, De Soldanis kien diġà beda jaħdem fiha u fid-dizzjunarju tiegħu, li baqgħu t-tnejn manuskritti. Dan nafuh minn ittra li De Soldanis kiteb lil Ignazio Saverio Mifsud fil-25 ta' Frar, 1755, fejn qallu li dik il-ħabta kien "impegnato a

---

(1) *Della Lingua Punica presentemente usata dai Maltesi, etc.* Roma, 1750.